



La Mielle – 50340 Le Rozel

Tel +33(0)2.33.10.07.10 / +33(0)9.67.40.07.11

Fax +33(0)2.33.10.07.11

contact@camping-leranch.com

www.camping-leranch.com



## CONTRAT DE RÉSERVATION D'EMPLACEMENT CAMPING 2021 / BOOKING CONTRACT CAMPING 2021 / STELLPLATZVERTRAG 2021

A nous retourner à l'adresse ci-dessus / To send at the above address / an die oben aufgeführte Adresse schicken.

NOM (name/Name).....		PRÉNOM (firstname/ Vorname).....	
ADRESSE (address/Adresse).....			
CODE POSTAL postcode/PLZ.....	VILLE town/Stadt.....	PAYS country/Land.....	
TÉLÉPHONE.....		MAIL.....	

Dates d'arrivée arrival/Ankunft..... Date de départ departure/Abfahrt.....	Comment avez-vous connu LE RANCH ? How do you know THE RANCH ? Wie haben sie LE RANCH entdeckt ?
Emplacement caravane/ caravan <input type="checkbox"/> Stellplatz mit Wohnwagen	Emplacement tente/ tent <input type="checkbox"/> Stellplatz mit Zelt
camping- car / camping- car <input type="checkbox"/> Wohnmobil	

Noms des locataires (6 pers maximum) / Identity of Tenants (6 people max) Name der Mieter (Maximal 6 Personen)	Date de naissance (date of birth) Geburtsdatum
1°..... 2°.....	1°..... 2°.....
3°..... 4°.....	3°..... 4°.....
5°..... 6°.....	5°..... 6°.....

	01/04-30/04 31/08-30/09	30/04 13/05	13/05-03/06 22/08-31/08	03/06 02/07	02/07 22/08
<b>Emplacement Forfait 2 pers + eau</b> Package for 2 people + water Pauschalpreis für 2 Pers. + Wasser	22.50€ x..... nuits = ..... €	25.50 € x.....nuits = ..... €	27.50 € x..... nuits = ..... €	26.50 € x..... nuits = ..... €	41 € x..... nuits = ..... €
<b>Adulte ou enfant suppl de +11 ans</b> Extra adult or child + 11 years old zusätzliche Person + 11 Jahre alt	5 € x..... pers x.....nuits = ..... €	6 € x.....pers x.....nuits = ..... €	7 € x..... pers x..... nuits = ..... €	6 € x..... pers x..... nuits = ..... €	9.50 €x.....pers x.....nuits = ..... €
<b>Enfant suppl de 3 à 11 ans</b> Extra child from 3 to 11 years old Zusätzliches Kind von 3 bis 11	4 € x..... pers x..... nuits = ..... €	5.50€ x.....pers x.....nuits = ..... €	5 € x.....pers x.....nuits = ..... €	5.50 € x.....pers x.....nuits = ..... €	6.50 € x.....pers x.....nuits = ..... €
<b>Enfant de moins de 3 ans</b> Extra child less than 3 years old zusätzliches Kind unter 3 Jahre alt	Gratuit Free / Frei				
<b>Tente suppl / additional tent</b> Zusätzliches Zelt	..... x 4.00 € x ..... nuits = .....€				
<b>Animal/jour – Pet/day – Tier/Nacht</b>	6.70 € x ..... nuits = .....€				
<b>Electricité 10 amp/jour</b> Electricity/night – Strom/Nacht	6.00 € x..... nuits = .....€				
<b>Taxe de séjour/pers &gt;18Ans/nuite</b> Tourist taxes/pers >18 y.old/night Kurtaxen/+ als 18 Jahre alt/Nacht	0.60 € x .....pers x .... nuits = .....€				
<b>Frais de dossier – application fees</b>	7.00 €				
<b>Option assurance annulation*</b> Cancellation insurance / Versicherung	21 € par semaine commençée / 21 € per week started / 21 € pro Woche gestartet ..... €				

<b>TOTAL</b>	..... €
<b>ACOMPTE 25% / 25 % ADVANCE / 25% ANZAHLUNG</b>	..... €
<b>SOLDE A REGLER 30 JOURS AVANT L'ARRIVEE</b> /BALANCE TO PAY 30 DAYS BEFORE THE ARRIVAL <b>RESTBETRAG 30 TAGE VOR ANKUNFT BEZAHLT</b>	..... €

Ci- joint/ attached/Anlagen : <input type="checkbox"/> Chèque bancaire <input type="checkbox"/> Chèques vacances	Carte visa ou Mastercard <input type="checkbox"/> N° de carte: _____ Date d'expiration : __/__/____ Code de sécurité / cryptogram : ____	Virement bancaire / bank transfer / Überweisung <input type="checkbox"/> IBAN : FR76 3002 7160 9300 0463 3340 106 BIC : CMCIFRPP
--	---	--

Venez-vous avec un animal (do you come with your pet) ?..... Date de vaccination (vaccination date) .../.../...

Kommen Sie mit einem Hund an ? ..... Datum der Impfung : ...../...../.....

## **CONDITIONS DE VENTE / CONDITIONS OF SALE/VERKAUFSBEDINGUNGEN :**

◆ Les arrivées se font entre 14h et 19h et les départs entre 8h30 et 12h. *Arrivals are between 2 pm to 7 pm and departures between 8.30 am to noon.* die Ankünfte sind zwischen 14 und 19 Uhr und die Abfahrten zwischen 8:30 und 12 Uhr.

◆ Toute arrivée après 19h sera majorée de 30 € *Any arrival after 7 pm will be billed 30 €.* Jede spätere Ankunft nach 19 Uhr wird in Rechnung gestellt (30 €).

◆ Une caution de 20 € par badge vous sera demandée à votre arrivée (en espèces ou par chèque uniquement). *A deposit of 20 € per key will be ask you at your arrival (only by cash).* Der Tag Ihrer Ankunft werden wir Sie um eine Kautions von 20 € pro Chip im Bar bitten.

◆ **Conditions de réservation :** votre réservation ne sera acceptée qu'après retour du contrat signé avec le versement d'un acompte de 25% du montant total, **le solde devra être réglé 30 jours avant l'arrivée.** Si vous réservez moins de 30 jours avant votre arrivée, vous devrez régler la totalité du séjour à la réservation. L'intégralité du séjour est payable sous 30 jours avant la date d'arrivée, sans relance. **Sans règlement du solde dans le délai prévu, la réservation sera considérée comme annulée et l'acompte restera acquis au camping.**

*Booking's conditions :* your reservation will be confirmed by this signed contract and a first 25% payment of the total amount. **The Balance must be paid 30 days before your arrival.** If you book less than 30 days before your arrival you will have to pay the entire stay at the reservation. The entire stay is payable within 30 days before the date of arrival, without reminder. **Without payment of the balance within the prescribed period, the reservation will be considered canceled and the deposit will remain with the campsite.**

**Buchungsbedingungen :** Ihre Reservierung wird erst nach Rückgabe des unterschriebenen Vertrages mit der Zahlung einer Anzahlung von 25% des Gesamtbetrages akzeptiert. **Der Restbetrag muss 30 Tagen vor Anreise bezahlt werden.** Wenn Sie weniger als 30 Tagen vor Ihrer Ankunft buchen, müssen Sie den gesamten Aufenthalt bei der Buchung bezahlen. Der gesamte Aufenthalt ist innerhalb von 30 Tagen vor dem Ankunftsdatum ohne Erinnerung zu zahlen. **Ohne Zahlung des Restbetrags innerhalb der vorgeschriebenen Frist gilt die Reservierung als storniert und die Anzahlung verbleibt auf dem Campingplatz.**

◆ En cas de plusieurs demandes pour la même réservation, seul le client ayant renvoyé son contrat le premier pourra être enregistré (cachet de la poste faisant foi), les autres se verront retourner leur demande par retour de courrier.

*In case of plural demands for a same pitch, the first client who send the contract will be registred (date as postmark). Others will receive their mail by return.* Bei mehreren Anfragen für dieselbe Reservierung kann nur der Kunde registriert werden, der zuerst seinen Vertrag zurückgegeben hat (Poststempel authentisch), die anderen werden per Post zurückgeschickt.

◆ Aucun remboursement ne sera accordé pour séjour écourté du fait du locataire.

*No refund will be accorded for stay modifications (earlier departure)* Bei einer vom Mieter veranlassten Verkürzung des Aufenthalts wird Ihnen keine Rückerstattung gewährt.

◆ **Conditions d'annulation :** En cas d'annulation entre 60 et 30 jours avant la date d'arrivée, les acomptes ne seront pas remboursés. Entre 30 jours et la date d'arrivée, la totalité des sommes versées restent acquises au camping. **Pensez à prendre une assurance annulation auprès de votre assureur si vous ne souscrivez pas à l'assurance annulation Groupama.**

*Cancellation policy :* Between 60 and 30 days before the arrival date, we keep your deposit. Between 30 days and the date of arrival, all amounts paid remain acquired at the campsite. **Think about ask a cancellation insurance to your agency if you don't subscribe to the cancellation insurance Groupama.**

**Stornierungsbedingungen :** Bei einem Storno zwischen 60 und 30 Tagen vor dem Ankunftsdatum, zahlen wir nicht die Anzahlung zurück. Zwischen 30 Tagen und dem Ankunftsdatum, bleiben alle gezahlten Beträge auf dem Campingplatz erworben. **Denken Sie an eine Stornoversicherung bei Ihrem Versicherer abzuschließen wenn Sie die Reiserücktrittversicherung Groupama nicht unterschreiben wollen.**

◆ Les mineurs doivent être accompagnés de leurs parents pendant toute la durée du séjour. *Under 18 years old, minors must be accompagnied by their parents during all the stay.* Minderjährige müssen in Begleitung von Eltern während des gesamten Aufenthaltes sein.

◆ Deux chiens maximum sont acceptés sur les emplacements et devront être tenus en laisse dans le camping. *Two dogs maximum are allowed in the campsite.* Es wird 2 Hunden akzeptiert. Müssen alle Tiere an der Leine gehalten werden.

Tout chien de catégorie sera interdit dans notre établissement ainsi que tout animal faisant preuve d'agressivité. *Every dog considered as dangerous is forbidden in our camping.* All animals should not be off its lead. Jeder Hund der Kategorie wird in unserem Haus verboten, ebenso jedes Tier, das aggressiv ist.

Par le présent contrat, j'accepte les conditions stipulées ci-dessus. *I accept conditions of the contract.* Ich habe die oben genannten Bedingungen verstanden und akzeptieren sie.

Fait à (place/ Ort) .....Le (date/ Datum) .....

Signature du locataire précédée de « lu et approuvé »

*Write the mention « read and approved, » and signature of the tenant*

Unterschrift, mit dem Zusatz "gelesen und genehmigt"

Signature / Unterschrift :

\*  Je souscris à l'assurance annulation et je fournis le formulaire rempli et signé. */I subscribe to the cancellation insurance and provide the filled and signed form /* Ich unterschreibe die Reiserücktrittversicherung und gebe das ausgefüllte und unterschriebene Formular

Je ne souscris pas à l'assurance annulation. */ I refuse the cancellation insurance /* Ich will nicht die Reiserücktrittversicherung.